

Isa

Chapter 21

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מִמִּדְבָר dari-padang-gurun	לְחַלְפָה melintas H2498	בְּנֶגֶב di-Negeb H5045	כְּסוּפּוֹת Seperti-badai	יָם laut H3220	מִדְבָר- padang-gurun-	מִשָּׂא Ucapan-ilahi	1
				נֹרְאָה: yang-menakutkan H3372	מֵאֶרֶץ dari-negeri H0776	כָּא datang H0935	

Ucapan ilahi terhadap "padang gurun di tepi laut". Seperti puting beliung mendesing lewat di Tanah Negeb, demikianlah datangnya dari padang gurun, dari negeri yang dahsyat.

בּוֹגֵד mengkhianati H0898	וְהַבּוֹגֵד Si-pengkhianat H0898	לִי kepadaku	הִגִּיד- diberitahukan-	קָשָׁה yang-keras H7186	חֲזוֹת Penglihatan H2380	2	
אֲנַחְתָּה keluhannya H0585	כָּל- segala- H3605	מֵדִי Media H4074	צוּרִי kepunglah	עֵילָם Elam	עָלִי Majulah H5927	שׁוֹדֵד merusak H7703	וְהַשׁוֹדֵד dan-si-perusak H7703
					הַשְּׁבִתִּי: Aku-akan-hentikan		

Suatu penglihatan yang kejam telah diberitakan kepadaku: "Penggarong menggarong, perusak merusak! Majulah, hai Elam, kepunglah, hai Madai! Aku hentikan semua keluh yang ditimbulkannya."

כְּצִירֵי seperti-sakit-sakit	אֲחֻזֵּנִי menimpa-aku H0270	צִירִים sakit-sakit	תְּלַחֲלָה sakit H2479	מְתַנִּי pingganku H4975	מְלֵאוֹ dipenuhi H4390	כִּן karena-itu	עַל- Oleh-	3
	מֵרְאוֹת: dari-melihat H7200	נִבְהַלְתִּי aku-terkejut H0926	מִשְׁמַע dari-mendengar H8085	נִעְנִיתִי aku-bengkok	וְיֹלְדָה perempuan-yang-melahirkan H3205			

Sebab itu pingganku amat sakit, sakit mulas menimpa aku seperti sakit mulas perempuan yang melahirkan; aku terbungkuk-bungkuk, tidak mendengar lagi, aku terkejut, tidak melihat lagi.

לִי bagiku	שָׁם diubah	חֲשָׁקִי kerinduanku H2837	נִשְׁפָּה senja H5399	אֶת- -	בְּעֵתְתִּי membuatku-takut H1204	פְּלִצּוֹת kengerian H6427	לְבָבִי hatiku H3824	תַּעֲהָ Tersesatlah H8582	4
							לְחַרְדָּה: menjadi-kegentaran H2731		

Hatiku gelisah, kekejutan meliputi aku, malam hari yang selalu kurindukan itu sekarang menggentarkan aku.

הַשָּׂרִים para-pemimpin H8269	קוּמוּ Bangunlah	שֵׁתָה minum H8354	אֲכוּל makan H0398	הַצְפִּית permadani H6844	צַפָּה hamparkan H6823	הַשְּׁלֶחָן meja H7979	עֲרֹךְ Siapkanlah	5
						פַּ perisai H4043	מִשְׁחוּ urapilah H4886	

Orang sibuk menyajikan hidangan, mengatur tempat-tempat duduk, makan, minum ... Tiba-tiba kedengaran: "Hai para panglima! Siaplah tempur, minyakilah perisai!"

אֲשֶׁר	הַמְצִיפָה	הַעֲמִד	לָךְ	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַר	כֵּן	כִּי	6
yang	pengamat	tempatkanlah	Pergilah	Tuhan	kepadaku	berfirman	demikianlah	Karena	
	H6822	H5975	H3212	H0136	H0413	H0559	H3541		
							וַיִּגִּיד:	וַיִּרְאֶה	
							memberitahukan	melihat	
							H5046	H7200	

Sebab beginilah firman Tuhan kepadaku: "Pergilah, tempatkanlah seorang peninjau, apa yang dilihatnya haruslah diberitahukannya.

נִמְלֵךְ	רֶכֶב	חֲמֹר	רֶכֶב	פְּרָשִׁים	צָמֹד	רֶכֶב	וַיִּרְאֶה	7
unta	kereta	keledai	kereta	penunggang-kuda	pasangan	kereta	Dan-dia-melihat	
H1581	H7393	H2543	H7393		H6776	H7393	H7200	
				וְהִקְשִׁיב	רַב־	קָשָׁב	וְהִקְשִׁיב	
				dan-hendaklah-ia-memperhatikan	sangat-	perhatian	dan-hendaklah-ia-memperhatikan	
				H7182		H7182	H7181	

Apabila dilihatnya pasukan, pasang-pasangan orang berkuda, pasukan keledai, pasukan unta, maka haruslah diperhatikannya sungguh-sungguh, dengan penuh perhatian."

תָּמִיד	עֹמֵד	אֲנֹכִי	אֲדֹנָי	וּמַצְפֵּה	עַל־	אֲרִיָּה	וַיִּקְרָא	8
terus-menerus	berdiri	aku	Tuhan	menara-pengamat	Di-atas-	singa	Dan-berserulah	
H8548	H5975	H0595	H0136	H4707			H7121	
	תְּלִילֹת:	כָּל־	נִצָּב	אֲנֹכִי	מִשְׁמַרְתִּי	וְעַל־	יּוֹמָם	
	malam	sepanjang-	ditempatkan	aku	penjagaanku	dan-di-atas-	siang	
	H3915	H3605	H5324	H0595	H4931		H3119	

Kemudian berserulah orang yang melihat itu: "Di tempat peninjauan, ya tuanku, aku berdiri senantiasa sehari suntuk, dan di tempat pengawalanku aku terpancang setiap malam."

וַיַּעַן	פְּרָשִׁים	צָמֹד	אִישׁ	רֶכֶב	בָּא	זֶה	וַהֲנִהֵר	9
dan-menjawab	penunggang-kuda	pasangan	orang	kereta	datang	ini	Dan-lihatlah-	
		H6776	H0376	H7393	H0935	H2088	H2009	
אֱלֹהֵיהָ	פָּסִילֵי	וְכָל־	בְּבֵל	נִפְּלָה	נִפְּלָה	וַיֹּאמֶר		
dewa-dewanya	patung-patung	dan-semua-	Babel	sudah-jatuh	Sudah-jatuh	dan-berkata		
H0430	H6456	H3605	H0894	H5307	H5307	H0559		
					לְאָרֶץ:	שָׁבַר		
					ke-tanah	dihancurkan		
					H0776	H7665		

Lihat, itu sudah datang sepasukan orang, pasang-pasangan orang berkuda! Lalu berserulah ia, katanya: "Sudah jatuh, sudah jatuh Babel, dan segala patung berhalanya telah diremukkan dan bertaburan di tanah."

וַהֲנִהֵר	מֵאֵת	שָׁמְעֵתִי	אֲשֶׁר	נִרְגַּי	וּבֶן־	מִדְּשָׁתִי	10
TUHAN	dari	aku-dengar	apa-yang	pengirikan-ku	dan-anak-	Gandum-yang-digiling-ku	
H3068	H0854	H8085		H1637		H4098	
			ס	הַנְּתִיר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
			§	kepadamu	aku-beritakan	Allah	
				H5046	H3478	H0430	

Hai bangsaku yang telah dipijak-pijak dan diinjak-injak! Apa yang kudengar dari TUHAN semesta alam, Allah Israel, telah kuberitahukan kepadamu.

מַלְיָלָה מָה־ שְׁמֵר קָרָא אֵלַי דּוּמָה מִשָּׂא 11
 malam sampai-kapan- Hai-penjaga dari-Seir berseru Kepada Duma Ucapan-ilahi
[H3915](#) [H4100](#) [H8104](#) [H7121](#) [H0413](#) [H1746](#)

מַלְיָלָה מָה־ שְׁמֵר
 malam sampai-kapan- Penjaga
[H3915](#) [H4100](#) [H8104](#)

Ucapan ilahi terhadap Duma. Ada seorang berseru kepadaku dari Seir: "Hai pengawal, masih lama malam ini? Hai pengawal, masih lama malam ini?"

בְּעִינַי תִּבְעִינָיו אִם־ לַיְלָה וְגַם־ בֶּקֶר אַתָּה שְׁמֵר אָמַר 12
 bertanyalah kamu-mau-bertanya Jika- malam dan-juga- pagi Datang penjaga Berkata
[H1158](#) [H1158](#) [H3915](#) [H1571](#) [H1242](#) [H0857](#) [H8104](#) [H0559](#)

ס : אֲתִיוֹ שָׁבוּ
 § datanglah kembalilah
[H0857](#) [H7725](#)

Pengawal itu berkata: "Pagi akan datang, tetapi malam juga. Jika kamu mau bertanya, datanglah bertanya sekali lagi!"

: דְּדָנִים אֲרֻחֹת תְּלִינוּ בְּעָרָב בֵּיעַר בְּעָרָב מִשָּׂא 13
 Dedan kafilah-kafilah kamu-bermalam di-Arab Di-hutan di-Arab Ucapan-ilahi
[H1720](#) [H0736](#)

Ucapan ilahi terhadap Arabia. Di belukar di Arabia kamu akan bermalam, hai kafilah-kafilah orang Dedan!

בְּלַחְמוֹ תִמָּא אֲרֶץ יֹשְׁבֵי מַיִם הַתִּיּוֹ צָמָא לְקִרְאָת 14
 dengan-roti Tema tanah penduduk air bawalah yang-haus Untuk-menyambut
[H3899](#) [H8485](#) [H0776](#) [H3427](#) [H4325](#) [H0857](#) [H6771](#) [H7125](#)

: נָדַד קָדְמוֹ
 pengungsi temuilah
[H5074](#) [H6923](#)

Hai penduduk tanah Tema, keluarlah, bawalah air kepada orang yang haus, pergilah, sambutlah orang pelarian dengan roti!

חֶרֶב וּמַפְנֵי נָדְדוּ חֶרְבֹת מַפְנֵי כִי־ 15
 pedang dari-hadapan mereka-melarikan-diri pedang-pedang dari-hadapan Karena-
[H2719](#) [H6440](#) [H5074](#) [H2719](#) [H6440](#)

מִלְחָמָה: כָּבֵד וּמַפְנֵי דְרוּכָה קֶשֶׁת וּמַפְנֵי נְטוּשָׁה
 perang beratnya dan-dari-hadapan yang-dilenturkan busur dan-dari-hadapan terhunus
[H4421](#) [H3514](#) [H6440](#) [H1869](#) [H7198](#) [H6440](#) [H5203](#)

ס
 §

Sebab mereka melarikan diri terhadap pedang, ya terhadap pedang yang terhunus, terhadap busur yang dilentur, dan terhadap kehebatan peperangan.

כְּשָׁנִי שָׁנָה בְּעוֹד אֵלַי אֲדַנִּי אָמַר כָּה כִי־ 16
 seperti-tahun-tahun setahun Dalam- kepadaku Tuhan berfirman demikianlah Karena-
[H8141](#) [H8141](#) [H5750](#) [H0413](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

: קָדַד כְּבוֹד כָּל־ וְכָלָה שְׂכִיר
 Kedar kemuliaan semua- maka-akan-berakhir pekerja-upahan
[H6938](#) [H3519](#) [H3605](#) [H3615](#) [H7916](#)

Sebab beginilah firman Tuhan kepadaku: "Dalam setahun lagi, menurut masa kerja prajurit upahan, maka segala kemuliaan Kedar akan habis."

כי	יִמְעָטוּ	קֶדָר	בְּנֵי־	גִּבּוֹרֵי	קִשָּׁת	מִסְפָּר־	וְשָׂר
karena	akan-berkurang	Kedar	anak-anak-	pahlawan-pahlawan	pemanah	jumlah-	Dan-sisa
	H4591	H6938		H1368	H7198	H4557	H7605
				ס	דִּבֶּר־:	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־
				§	telah-berfirman	Israel	Allah-
					H1696	H3478	H0430
							יְהוָה
							TUHAN
							H3068

Dan dari pemanah-pemanah yang gagah perkasa dari bani Kedar, akan tinggal sejumlah kecil saja, sebab TUHAN, Allah Israel, telah mengatakannya."